

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Ze (= De vagebonden) zien plots de vrouw (= Knier) als **versteend** naar de zee staren* » (« *Ils voient soudain la femme, comme pétrifiée, regardant la mer* »)

Rappelons tout d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve ici la forme verbale « **VERSTEEND** », participe passé (utilisé ici comme adjectif) provenant de l'infinitif « **VERSTENEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » et **NE** fait **PAS** fait partie de la **minorité** « **irrégulière** » **des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « **'T KOFCHIP** » ; en effet le radical (**première personne du présent** ou O.T.T. : « *ik **versteen*** ») se terminant par la consonne « **N** », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » **majoritaire**.

Mijnheer Mangin ik protesteer!
Hij drong hier binnen en toen
ik hem aanhield...



... gaf hij me plots zo een opstopper !



Hemel ! Ik wilde
enkel tonen
hoe hij...



Eruit !... Kom met die Cocks terug
of je bent ontslagen !



ROND DIT TIJDSTIP KEREN DE VA-
GEBONDEN NAAR DE HERBERG TE-
RUG EN ZIEN PLOTS KNIER ALS
VERSTEEND NAAR DE ZEE STAAN.

